

16+

Нижегородская  
государственная  
консерватория  
им. М. И. Глинки

АКТУАЛЬНЫЕ  
ПРОБЛЕМЫ  
ВЫСШЕГО  
МУЗЫКАЛЬНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ

Научно-  
аналитический,  
научно-  
образовательный  
журнал

I [63] 2022

**Главный редактор**

Т. Б. Сиднева

**Содержание**

**Зам. главного редактора**

О. М. Зароднюк

**Редакционный совет:**

А. А. Амрахова

Е. В. Артемьева

Т. Г. Бухарова

В. Б. Валькова

Е. Н. Дулова (Беларусь)

А. А. Евдокимова

Т. Я. Железнова

М. Зандер (Германия)

Л. А. Зелексон

А. Е. Кром

Т. Н. Левая

Е. В. Приданова

Пэн Чэн (Китай)

С. И. Савенко

В. Н. Сыров

Р. А. Ульянова

Чан Вионг Тхань (Вьетнам)

**Из истории музыкальной науки Нижегородской консерватории**

*Левая Т. Н.* Избранные статьи Витольда Лютославского в переводах с польского Бориса Гецелера

3

**Проблемы теории и истории музыки**

*Афасижев М. Н., Федусова А. А.* Образ адыга в русской литературе и музыке XIX века

15

*Дьячкова М. А.* Метаморфозы австро-немецкой сказочно-фантастической оперы 1930–1940-х годов в творчестве Й. Хауэра и К. Орфа

24

*У Минмин.* Историко-социальный контекст создания вокального цикла Ши Гуаннаня «Стихи героев революции»: к вопросу о культурных параллелизмах

30

**Проблемы теории и истории исполнительского искусства**

*Куклев А. В.* О первых педагогах кафедры сольного пения Горьковской консерватории

38

*Ван Тун.* Музыка Иоганна Себастьяна Баха в судьбе пианистки Чжу Сяомэй

44

*Му Цюаньчжи.* Музыкально-просветительская деятельность Ма Сыцуна

48

**Вопросы этномузыкологии**

*Евдокимова А. А.* Попевки с исоном в стихирах болгарского распева

55

**Музыка в ее художественных параллелях и взаимосвязях**

*Зусман В. Г., Зусман Н. Д.* «Скрипка Ротшильда» как сюжет мировой культуры (Статья I)

62

*Булычева Е. И.* Античные реминисценции в мифопоэтике скульптуры Аристида Майоля

69

*Булычева Е. И.* Трансформация традиций античной мифопоэтики в скульптуре XX–XXI веков

74

*Булычева Е. И.* Антуан Бурдель: новое прочтение античных мифов

79

*Компьютерная верстка*

А. С. Платонова

*Дизайн обложки*

В. А. Музыченко

*Корректор*

Л. А. Зелексон

**Учредитель и издатель**

Федеральное

государственное бюджетное

образовательное учреждение

высшего образования

«Нижегородская

государственная

консерватория

им. М. И. Глинки»

*Адрес издателя*

*и редакции:*

603950, Нижний Новгород,

ГСП-30, ул. Пискунова, д. 40

Тел./факс (831) 419-40-56

© Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, 2022

<http://www.nnovcons.ru>

E-mail:

[nngk.izdaniya@yandex.ru](mailto:nngk.izdaniya@yandex.ru)

Метаданные статей журнала «Актуальные проблемы высшего музыкального образования» размещены в базах данных компании HYPERLINK <http://www.ebsco.com/> EBSCO Publishing на платформе EBSCOhost.

# ИЗ ИСТОРИИ МУЗЫКАЛЬНОЙ НАУКИ НИЖЕГОРОДСКОЙ КОНСЕРВАТОРИИ

Актуальные проблемы высшего музыкального образования. 2022. № 1 (63). С. 3–14.

Actual problems of higher music education. 2022. No 1 (63). P. 3–14.

Научная статья

УДК 78.021

DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.002

## Избранные статьи Витольда Лютославского в переводах с польского Бориса Гецелёва

**Левая Тамара Николаевна**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,  
levgez@mail.ru

**Аннотация.** Автор сочинений широкого жанрового диапазона (пяти симфоний, 35 вокальных циклов, многочисленных камерно-инструментальных и хоровых произведений, музыки к фильмам, драматическим и телевизионным спектаклям) Борис Гецелёв известен и как профессиональный переводчик музыкально-научных текстов с польского и немецкого. В данном номере журнала публикуются переводы трех статей польского композитора Витольда Лютославского, к творчеству которого Б. Гецелёв на протяжении всей творческой жизни испытывал особенно пристальный интерес. Статьи «Композитор и потребитель», «Классика и авангард», «О роли элемента случайности в технике сочинения» отражают эстетические принципы польского мастера, его творческие ориентиры и понимание композиторского ремесла, его мысли о предназначении искусства. Данные статьи — лишь малая часть многочисленных переводов Бориса Гецелёва и, несмотря на значительный срок давности, как их написания, так и перевода (1960-е годы), они не теряют сегодня своей теоретической и практической актуальности.

**Ключевые слова:** Борис Гецелёв, Витольд Лютославский, композитор, потребитель, классика, авангард, алеаторика, сочинение музыки

**Для цитирования:** Левая Т. Н. Избранные статьи Витольда Лютославского в переводах с польского Бориса Гецелёва // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 3–14. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.002>.

## FROM THE HISTORY OF MUSICAL SCIENCE OF THE NIZHNY NOVGOROD CONSERVATOIRE

Original article

## Selected Articles by Witold Lutosławski, translated from Polish by Boris Getselev

**Levaya Tamara N.**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,  
levgez@mail.ru

**Abstract.** An author of compositions of wide genre range (five symphonies, 35 vocal cycles, numerous chamber-instrumental and choral works, music for films, dramatic and television productions) Boris Getselev is also known as a professional translator of musical-scientific texts from Polish and German. This edition contains translations of three articles by Polish composer Witold Lutosławski, to whose oeuvre he has drawn throughout his career. Getselev was particularly interested in this composer throughout his creative life. The articles «Composer and Consumer», «Classic and Avant-Garde», and «On the Role of the Element of Accident in Composing Technique» reflect the aesthetic principles of the Polish master, his creative reference points and understanding of the craft of composition, and his thoughts on the destination of art. These articles are just a small part of numerous translations by Boris Getselev, and despite the considerable time that has elapsed since they were both written and translated (1960s), they have not lost their theoretical and practical relevance today.

**Keywords:** Boris Getselev, Witold Lutosławski, composer, consumer, classical, avant-garde, aleatorics, music composition

**For citation:** Levaya T. N. Selected Articles by Witold Lutosławski, translated from Polish by Boris Getselev. *Aktualnye problemy vysshego muzykalnogo obrazovaniya = Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 3–14 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.002>.

## ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ И ИСТОРИИ МУЗЫКИ

Актуальные проблемы высшего музыкального образования. 2022. № 1 (63). С. 15–23.

Actual problems of higher music education. 2022. No 1 (63). P. 15–23.

Научная статья

УДК 821.161.1, 78.01

DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.003

### Образ адыга в русской литературе и музыке XIX века

Афасижев Марат Нурбиевич<sup>1</sup>, Федусова Алина Алексеевна<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия

<sup>1</sup> marat-work@mail.ru, <sup>2</sup> alina.fedusova@yandex.ru

**Аннотация.** Статья посвящена воплощению образа адыгского народа в русском искусстве XIX века. Авторы обращают внимание на то, что внешнеполитическое противостояние нередко становилось импульсом для расширения культурных связей между враждующими народами, это проявляется и в фольклоре, и профессиональном искусстве. Многолетние изнурительные кавказские войны XIX века нашли отражение в многочисленных произведениях русской литературы и музыки.

В статье последовательно рассматриваются работы русских писателей и поэтов, в которых изображены быт и нравы адыгов. Их образ в русской литературе постепенно менялся: первые обобщенные и условные наброски В. А. Жуковского приобретали реалистичные черты в творчестве А. С. Пушкина; М. Ю. Лермонтовым впервые была воплощена тема трагической судьбы адыгов, воспитанных в русской культурной среде; Ф. М. Достоевский воссоздал их глубокие психологические портреты.

В музыке этот путь освоения «другого» был противоположен — от первых попыток показать воинственный, решительный характер в романах А. А. Алябьева 1820-х годов к детализированному отражению специфических черт кавказской музыки. В результате развиваются два способа работы с национальным материалом: цитирование, бережное включение народного первоисточника в контекст общей драматургии произведения («Исламей» М. А. Балакирева) и стилизация мелодий с использованием их основных характерных черт (позднее творчество А. А. Алябьева). Литература и музыка XIX века дополняли друг друга, создавая цельный портрет адыга.

**Ключевые слова:** образ адыга, А. С. Пушкин, М. Ю. Лермонтов, Ф. М. Достоевский, А. А. Алябьев, М. А. Балакирев, Ц. Кюи, искусство XIX века

**Для цитирования:** Афасижев М. Н., Федусова А. А. Образ адыга в русской литературе и музыке XIX века // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 15–23. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.003>.

## PROBLEMS OF MUSIC THEORY AND HISTORY

Original article

### The image of Adyghe in Russian literature and music of the 19 century

Afasizhev Marat N.<sup>1</sup>, Fedusova Alina A.<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia

<sup>1</sup> marat-work@mail.ru, <sup>2</sup> alina.fedusova@yandex.ru

**Abstract.** The article is devoted to the embodiment of the image of the Adyghe people in the Russian art of the 19th century. The authors draw attention to the fact that the foreign policy confrontation often became an impetus for the expansion of cultural ties between the warring peoples, which is manifested in folklore and professional art. The gruelling wars of the Caucasus in the 19th century found reflection in numerous works of Russian literature and music.

The article consecutively examines works by Russian writers and poets that depict the life and mores of the Adyghe. Their image in Russian literature gradually changed: the first generalised and conventional sketches of V. A. Zhukovsky acquired realistic features in the works of A. S. Pushkin; M. Y. Lermontov embodied the tragic fate of the Adyghe, brought up in a Russian cultural environment; F. M. Dostoevsky recreated their deep psychological portrait.

In music, this path of mastering the «other» was reversed: from the first attempts to show a warlike, resolute character in A. A. Alyabiev's romances of the 1820s to a detailed reflection of the specific features of Caucasian music. As a result, two ways of working with national material were developed: quotation and careful inclusion of folk source material into the context of general dramaturgy of the work («Islamey» by M. A. Balakirev) and stylization of melodies using their main characteristic features (later works by A. A. Alyabiev). Literature and music of the 19th century complemented each other, creating a wholesome portrait of the Adyghe.

**Keywords:** The image of the Adyghe, A. S. Pushkin, M. Y. Lermontov, F. M. Dostoyevsky, A. A. Alyabyev, M. A. Balakirev, C. Cui, 19th-century art

**For citation:** Afasizhev M. N., Fedusova A. A. The image of the Adyghe in Russian literature and music of the 19th century. *Aktualnye problemy vysshego muzykalnogo obrazovaniya = Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 15–23 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.003>.

© Афасижев М. Н., Федусова А. А., 2022

Актуальные проблемы высшего музыкального образования. 2022. № 1 (63). С. 24–29.  
Actual problems of higher music education. 2022. No 1 (63). P. 24–29.

Научная статья  
УДК 782  
DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.004

## Метаморфозы австро-немецкой сказочно-фантастической оперы 1930–1940-х годов в творчестве Й. Хауэра и К. Орфа

**Дьячкова Марина Александровна**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,  
corvus.corax.00@mail.ru

**Аннотация.** Статья посвящена сравнительной характеристике двух образцов австро-немецкой сказочно-фантастической оперы 1930–1940-х годов, принадлежащих Й. М. Хауэру («Черный паук», 1932) и К. Орфу («Месяц», 1939; «Умница», 1943). Отражая общие закономерности эволюции музыкально-театральных жанров этого периода, названные сочинения порывают с традицией вагнеровской музыкальной драмы как в плане композиции и драматургии, так и в плане музыкального языка, обозначая два новых подхода к сказочно-фантастической опере в рамках поствагнерианского музыкального театра Австрии и Германии. Поставив под сомнение вагнеровский постулат о теснейшей связи слова и музыки, характерный для его идеи совокупного произведения искусства, и Орф, и Хауэр обращаются к новому типу синтеза, подсказанному довагнеровским театром. Сочинения Хауэра и Орфа демонстрируют связь с эпическими жанрами прошлого — от классической античной драмы вплоть до мистерий и площадного театра; вместе с тем оба композитора опираются на жанр зингшпиля, хотя трактовка последнего у каждого из них индивидуальна.

Подобное переосмысление старых форм и жанров в контексте эпохи и поиск новых, принципиально иных композиционных решений становятся в 30–40-е годы новым периодом развития для австро-немецкой сказочно-фантастической оперы.

**Ключевые слова:** Орф, Хауэр, опера, музыкальная драма, австро-немецкий музыкальный театр

**Для цитирования:** Дьячкова М. А. Метаморфозы австро-немецкой сказочно-фантастической оперы 1930–1940-х годов в творчестве Й. Хауэра и К. Орфа // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 24–29. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.004>.

Original article

## Metamorphoses of the Austro-German fairy tale-fantastic opera of the 1930s – 1940s in the works of J. Hauer and C. Orff

**Dyachkova Marina A.**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,  
corvus.corax.00@mail.ru

**Abstract.** The article is devoted to the comparative characteristics of two samples of the Austro-German fairy tale-fantastic opera of the 1930s – 1940s, owned by J. M. Hauer («Die Schwarze Spinne», 1932) and C. Orff («Der Mond», 1939; «Die Kluge», 1943). Reflecting the general patterns of evolution of the musical and theatrical genres of this period, these works break with the tradition of Wagnerian musical drama both in terms of composition and dramaturgy, and in terms of musical language, denoting two new approaches to fairy-tale-fantastic opera within the post-Wagnerian musical theater of Austria and Germany. Having questioned Wagner's postulate of the closest connection between word and music, characteristic of his idea of cumulative a total work of art, both Orff and Hauer turn to a new type of synthesis prompted by pre-Wagnerian theater. The writings of Hauer and Orff demonstrate a connection with the epic genres of the past — from classical ancient drama up to mysteries and square theater; at the same time, both composers rely on the singspiel genre, although the interpretation of the latter is individual for each of them.

Such a rethinking of old forms and genres in the context of the era and the search for new, fundamentally different compositional solutions in the 1930s and 1940s became a new period of development for the Austro-German fairy-tale-fantastic opera.

**Keywords:** Orff, Hauer, opera, musical drama, Austro-German musical theater

**For citation:** Dyachkova M. A. Metamorphoses of the Austro-German fairy tale-fantastic opera of the 1930s – 1940s in the works of J. Hauer and C. Orff. *Aktualnye problemy vysshego muzykalnogo obrazovaniya = Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 24–29 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.004>.

Научная статья

УДК 784.3

DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.005

## **Историко-социальный контекст создания вокального цикла Ши Гуаннаня «Стихи героев революции»: к вопросу о культурных параллелизмах**

**У Минмин**

Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена, Санкт-Петербург, Россия,  
1293318273@qq.com

**Аннотация.** Китайский композитор Ши Гуаннань прожил недолгую жизнь (1940–1990), но созданные им произведения позволили ему войти в историю музыки Китая как композитору, которого называют «певцом времени», «народным музыкантом». В исследовательской литературе наибольшее внимание уделено операм Ши Гуаннаня — «Скорбь по мертвым» (1981), «Цюй Юань» (1989). Но многие знаковые произведения композитора весьма скромно изучены китайскими музыковедами. К таким недооцененным сочинениям относится цикл песен для баритона в сопровождении фортепиано «Стихи героев революции» (1961).

Произведение является уникальным примером воплощения темы революции в крупной вокальной форме, поскольку вокальный цикл довольно редко встречался в камерно-вокальном творчестве китайских композиторов первой половины XX века. Масштабный общественный катаклизм, изменивший жизнь Китая в XX столетии, и его отражение в вокальном цикле, принцип подхода композитора к отбору поэтического материала представляют несомненный интерес для исследователей в первую очередь как значимый творческий акт, совершающийся в особой исторической ситуации. Поэтому отдельный интерес представляет не только сам цикл Ши Гуаннаня, но и сходные манифестации в сходных обстоятельствах. Таким произведением, побуждающим к сопоставлению, является произведение советского композитора Дмитрия Шостаковича «Десять поэм» для смешанного хора без сопровождения на слова революционных поэтов конца XIX – начала XX века.

В статье представлено сравнение литературной основы хорового и вокального циклов, особенности отбора стихов для отражения темы революции в цикле Ши Гуаннаня и в «Десяти поэмах» для смешанного хора выдающегося советского композитора.

**Ключевые слова:** Ши Гуаннань, китайская культура XX века, вокальный цикл, поэзия революции, Д. Шостакович

**Для цитирования:** У Минмин. Историко-социальный контекст создания вокального цикла Ши Гуаннаня «Стихи героев революции»: к вопросу о культурных параллелизмах // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 30–37. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.005>.

Original article

## **The Historical and Social Context of the Creation of Shi Guannan's Vocal Cycle «Poems of the Heroes of the Revolution»: on the Issue of Cultural Parallel**

**Wu Mingming**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,  
1293318273@qq.com

**Abstract.** The Chinese composer Shi Guannan lived a short life (1940–1990), but the works he created allowed him to enter the history of Chinese music as a composer who is called a «singer of the time», a «folk musician». In the research literature, the greatest attention is paid to the operas of Shi Guannan — «Sorrow for the Dead» (1981), «Qu Yuan» (1989). But many of the composer's iconic works have been studied very modestly by Chinese musicologists. Such underrated compositions include a song cycle for baritone accompanied by piano «Poems of Heroes of the Revolution» (1961). The work is a unique example of the embodiment of the theme of revolution in a major vocal form, since the vocal cycle was quite rare in the chamber-vocal works of Chinese composers of the first half of the twentieth century. The large-scale social cataclysm that changed the life of China in the twentieth century, and its reflection in the vocal cycle, the principle of the composer's approach to the selection of poetic material are of undoubted interest to researchers primarily as a significant creative act taking place in a special historical situation. Therefore, of particular interest is not only the Shi Guannan cycle itself, but also similar manifestations in similar circumstances. Such a work that encourages comparison is the work of the Soviet composer Dmitry Shostakovich «Ten Poems» for a mixed choir without accompaniment to the words of revolutionary poets of the late 19 – early 20 century. The article presents a comparison of the literary basis of choral and vocal cycles, the peculiarities of the selection of poems to reflect the theme of revolution in the cycle of Shi Guannan and in the «Ten Poems» for the mixed choir of the outstanding Soviet composer.

**Keywords:** Shi Guannan, Chinese culture twentieth century, vocal cycle, poetry of revolution, D. Shostakovich

**For citation:** Wu Mingming. The Historical and Social Context of the Creation of Shi Guannan's Vocal Cycle «Poems of the Heroes of the Revolution»: on the Issue of Cultural Parallel. *Aktualnye problemy vysshego muzykalnogo obrazovaniya = Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 30–37 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.005>.

# ПРОБЛЕМЫ ТЕОРИИ И ИСТОРИИ ИСПОЛНИТЕЛЬСКОГО ИСКУССТВА

Актуальные проблемы высшего музыкального образования. 2022. № 1 (63). С. 38–43.

Actual problems of higher music education. 2022. No 1 (63). P. 38–43.

Научная статья

УДК 78.078

DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.006

## О первых педагогах кафедры сольного пения Горьковской консерватории

**Куклев Андрей Владимирович**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,  
cantor.kuklev@yandex.ru

*Аннотация.* Статья посвящена истории создания кафедры сольного пения Нижегородской (Горьковской) консерватории имени М. И. Глинки, первым ее преподавателям и студентам. Совокупность фактов и персоналий, используемых в статье, ограничивается первыми годами истории кафедры сольного пения (1946–1956), но именно они важны для понимания высокой результативности работы кафедры в последующие годы. На основании архивных документов представлены факты из жизни первых педагогов кафедры, информация о студенческом контингенте, раскрываются некоторые вопросы организации учебной и методической работы кафедры.

Найденные архивные материалы устанавливают достаточно подробно биографию первого заведующего кафедрой сольного пения Б. С. Вепринского, воссоздавая портрет яркого певца, который работал в ведущих театрах Российской империи (Санкт-Петербург, Киев, Тифлис) и в Италии, опытного педагога, преподававшего в Московской и Уральской консерваториях.

При наличии в г. Горьком на момент открытия консерватории квалифицированных педагогических кадров по направлению «Вокальное искусство», примечательно привлечение специалистов из других городов — представителей разных вокальных школ, в том числе московской и ленинградской, а также представителей украинской певческой традиции. Первые педагоги сольного пения Горьковской консерватории, обладающие значительным исполнительским опытом, представляли ведущие вокально-педагогические школы страны. Именно они заложили прочное основание одной из ведущих кафедр консерватории.

*Ключевые слова:* Горьковская консерватория, кафедра сольного пения, основание кафедры, Вепринский Б. С., Викторова В. В., Дарчук Е. И., Гусельников В. Л.

*Для цитирования:* Куклев А. В. О первых педагогах кафедры сольного пения Горьковской консерватории // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования.* 2022. № 1 (63). С. 38–43. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.006>.

## PROBLEMS OF THEORY AND HISTORY OF PERFORMING ARTS

Original article

### About the first teachers of the solo singing department of the Gorky Conservatoire

**Kuklev Andrey V.**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,  
cantor.kuklev@yandex.ru

*Abstract.* The article is devoted to the history of creation of the solo singing department at the Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, its first teachers and students. The collection of facts and personalities used in the article is limited to first years of the history of the chair of solo singing (1946–1956), but they are very important for understanding the high effectiveness of the chair's work in the following years. The facts about the life of the first teachers of the chair are presented, information about the students' contingent is given and some questions about the organization of the teaching and methodological work of the chair are revealed on the basis of archival documents.

The material retrieved from archives provides a fairly detailed biography of the first Head of the Department of Solo Singing B. S. Veprinskiy, thus offering a portrait of a great singer who used to work in the leading theatres of the Russian Empire (St. Petersburg, Kiev, Tiflis) and in Italy as well as of an experienced teacher who taught at the Moscow and Urals Conservatoires.

While in Gorky, at the time of the opening of the Conservatoire, there were qualified pedagogues in the field of vocal arts, it is noteworthy that specialists from other cities — representatives of various vocal schools, including Moscow and Leningrad, as well as

representatives of the Ukrainian vocal tradition — were brought in. The first teachers of solo singing of the Gorky Conservatory, having significant performing experience, represented the leading vocal-pedagogical schools of the country. They are the ones who laid a strong foundation for one of the leading departments of the Conservatoire.

**Keywords:** Gorky Conservatory, solo singing department, foundation of the department, Veprinsky B. S., Viktorova V. V, Darchuk E. I., Gusel'nikov V. L.

**For citation:** Kuklev A. V. About the first teachers of the solo singing department of the Gorky Conservatoire. *Aktualnye problemy vysshego muzykal'nogo obrazovaniya = Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 38–43 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.006>.



Научная статья  
 УДК 78.071.2  
 DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.007

## Музыка Иоганна Себастьяна Баха в судьбе пианистки Чжу Сяомэй

**Ван Тун**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,  
 547200457@qq.com

**Аннотация.** Проблемы контакта цивилизаций имеют разные аспекты. Один из них — поверхностное понимание смысла шедевров чужой культуры. Преодолению этого недостатка способствует погружение в образный мир незнакомого шедевра и попытка «перевода» его на родной язык образов. Таким путем идет пианистка Чжу Сяомэй — известная исполнительница Баха.

Статья посвящена ее нелегкой судьбе, преодолению препятствий, поставленных жизнью, и сложного пути (этот термин — важнейший в древнекитайском направлении философской мысли даосизма), который привел Чжу Сяомэй к музыке Баха. Сначала это было средство сохранить руки в профессиональном состоянии, потом, когда Чжу Сяомэй стала гастролирующей пианисткой, — способом общения с публикой на основе общих принципов философии Баха и даосизма. Чжу Сяомэй считает, что ярче всего это явление высвечивается в Гольдберговских вариациях Баха.

Процесс понимания и воссоздания музыкальных произведений пианистами — это процесс изучения национального духа с точки зрения мира, погружения в произведения и постижения особенностей национальной культуры. Понимание Баха, полагает Чжу Сяомэй, не должно ограничиваться христианством, в ее представлении Бах подобен Лао-цзы, великому китайскому философу.

Стиль игры Чжу Сяомэй демонстрирует, что Восток понимает и принимает музыку Запада. Через ее игру каждый может увидеть и почувствовать мягкость Востока и рациональность Запада, увидеть сочетание китайских и западных идей как наследие общей мировой культуры.

**Ключевые слова:** Чжу Сяомэй, Бах, Гольдберговские вариации, сила воды, философия

**Для цитирования:** Ван Тун. Музыка Иоганна Себастьяна Баха в судьбе пианистки Чжу Сяомэй // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 44–47. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.007>.

Original article

## Music by Johann Sebastian Bach in the fate of pianist Zhu Xiaomei

**Wang Tong**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,  
 547200457@qq.com

**Abstract.** The problems of the contact of civilizations have different aspects. One of them is a superficial understanding of the meaning of the masterpieces of a foreign culture. Overcoming this shortcoming is facilitated by immersion in the figurative world of an unfamiliar masterpiece and an attempt to «translate» it into the native language of images. The pianist Zhu Xiaomei, a well-known Bach performer, follows this path.

The article is devoted to her difficult fate, overcoming the obstacles set by life, and the difficult path (this term is the most important in the ancient Chinese direction of the philosophical thought of Taoism), which led Zhu Xiaomei to Bach's music. At first it was a means to keep her hands in a professional condition, then, when Zhu Xiaomei became a touring pianist, it was a way of communicating with the public based on the general principles of Bach's philosophy and Taoism. Zhu Xiaomei believes that this phenomenon is most clearly highlighted in the Goldberg Variations of Bach.

The process of understanding and recreating musical works by pianists is a process of studying the national spirit from the point of view of the world, immersing in works and comprehending the features of national culture. The understanding of Bach, Zhu Xiaomei believes, should not be limited to Christianity; in her view, Bach is like Lao Tzu, the great Chinese philosopher.

Zhu Xiaomei's playing style demonstrates that the East understands and accepts the music of the West. Through her play, everyone can see and feel the softness of the East and the rationality of the West, see the combination of Chinese and Western ideas as a heritage of a common world culture.

**Keywords:** Zhu Xiaomei, Bach, Goldberg variations, water power, philosophy

**For citation:** Wang Tong. Music by Johann Sebastian Bach in the fate of pianist Zhu Xiaomei. *Aktualnye problemy vysshego muzykal'nogo obrazovaniya = Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 44–47 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.007>.

© Ван Тун, 2022

Научная статья

УДК 78.071.1

DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.008

## Музыкально-просветительская деятельность Ма Сыцуна

**Му Цюаньчжи**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,  
muquanzhi@yandex.ru

**Аннотация.** Статья посвящена музыкально-просветительской деятельности выдающегося китайского музыканта XX века Ма Сыцуна (1912–1987). Основоположник национальной скрипичной школы Китая, Ма Сыцун в разные годы работал не только в Китае, но также в Европе и США, распространяя в мировой аудитории самобытность и уникальную красоту китайской музыки. Ярko проявивший себя как композитор и педагог, он на протяжении всей жизни уделял большое внимание музыкальному воспитанию широких масс китайского народа. В данном исследовании музыкально-просветительская деятельность Ма Сыцуна рассматривается в контексте становления китайской национальной музыки и основных этапов ее развития. Также исследуются многообразные формы музыкального просветительства, в которых талант Ма Сыцуна раскрылся особенно заметно: скрипичное исполнительское искусство, организация общедоступных концертов (как в крупных городах, так и в глубинке), создание и руководство музыкальными коллективами, издательская деятельность. На основании изучения творческой биографии Ма Сыцуна автор статьи приходит к выводу: по масштабу просветительского вклада в национальную музыкальную культуру он сопоставим с Ф. Мендельсоном, Ф. Листом, М. Балакиревым, Дж. Энеску, Л. Бернстайном.

**Ключевые слова:** Ма Сыцун, китайская музыка, музыкальное просветительство, национальная музыкальная традиция, Китай

**Для цитирования:** Му Цюаньчжи. Музыкально-просветительская деятельность Ма Сыцуна // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 48–54. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.008>.

Original article

## Musical and educational activities of Ma Sicong

**Mu Quanzhi**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,  
muquanzhi@yandex.ru

**Abstract.** The article is devoted to the musical and educational activities of the outstanding Chinese musician of the 20th century, Ma Sicong (1912–1987). The founder of the National Violin School of China, Ma Sicong worked not only in China, but also in Europe and the USA in different years, spreading the originality and unique beauty of Chinese music to the world audience. Prominent as a composer and teacher, throughout his life he paid great attention to the musical education of the broad masses of the Chinese people. In this study, the musical and educational activities of Ma Sicong are considered in the context of the formation of Chinese national music and the main stages of its development. Various forms of musical enlightenment are also explored, in which Ma Sicong's talent was revealed most noticeably: violin performing art, organization of public concerts (both in large cities and in the outback), creation and management of musical groups, publishing activities. Based on the study of the creative biography of Ma Sicong, the author of the article comes to the conclusion that the scale of his educational contribution to the national musical culture is comparable to F. Mendelssohn, F. Liszt, M. Balakirev, J. Enescu, L. Bernstein.

**Keywords:** Ma Sicong, Chinese music, musical enlightenment, national musical tradition, China

**For citation:** Mu Quanzhi. Musical and educational activities of Ma Sicong. *Aktualnye problemy vysshego muzykalnogo obrazovaniya* = *Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 48–54 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.008>.

# ВОПРОСЫ ЭТНОМУЗЫКОЛОГИИ

Актуальные проблемы высшего музыкального образования. 2022. № 1 (63). С. 55–61.

Actual problems of higher music education. 2022. No 1 (63). P. 55–61.

Научная статья

УДК 78.04

DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.009

## Попевки с исоном в стихирах болгарского распева

**Евдокимова Алла Алексеевна**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,

evdokimova\_51@mail.ru

**Аннотация.** В стихирах на «Господи воззвах» из болгарского Октоиха, переведенного на европейскую нотацию Петром Диневым, звучат мелодические формулы, аналогичные попевкам русского знаменного распева. Данные мелодические формулы поются с исоном, постоянно звучащим в нижнем голосе. Основным исоном в каждом гласе является его главный тон, указанный в Октоихе. Но в строках болгарских песнопений нередко происходит смена модальных ладов, вместе с которыми меняются исоны, изменяется высотное положение попевок, сохраняющих при этом свой звуковысотный контур.

Звучание попевок в болгарском распеве является свидетельством его общности не только с русским знаменным, но и с сербским распевом, включающим те же попевки. В трех православных традициях общие мелодические формулы иначе распределены по гласам и жанрам, по-разному варьируются, обретая новые звуковысотные и ритмические особенности. Мелодическая общность присутствует всегда: она может быть велика, если попевки звучат в границах диатонических звукорядов, но может снижаться в условиях гармонических ладов и гемиольных звукорядов второго и шестого гласов болгарского распева, вносящих восточный оттенок, не характерный для русского и сербского пения. Особый интонационный мир болгарского Октоиха — то удивительно близкий знаменному и сербскому распевам, то значительно от них удаляющийся — никогда не теряет с ними родства, сохраняя мелодические формулы знаменных попевок.

**Ключевые слова:** Октоих, осмогласие, стихира, попевка, исон, болгарский распев, знаменный распев, сербский распев

**Для цитирования:** Евдокимова А. А. Попевки с исоном в стихирах болгарского распева // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 55–61. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.009>.

## QUESTIONS OF ETHNOMUSICOLOGY

Original article

### Chants with ison in stichera of Bulgarian chant

**Evdokimova Alla A.**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,

evdokimova\_51@mail.ru

**Abstract.** In the stichera on «Lord I cried» from the Bulgarian Oktoikh, translated into European notation by Peter Dinev, melodic formulas sound similar to the Russian Znamenny chant. These chanting formulas are sung with the ison constantly sounding in the lower voice. The main ison in each voice is its main tone, indicated in the Oktoekh. But in the lines of Bulgarian chants, there is often a change in modal modes, along with which the isons change, the height position of the chants also changes, while strictly preserving their pitch contour.

The sound of chants in Bulgarian chant is evidence of its commonality not only with Russian Znamenny chants, but also with Serbian chants, which include the same chants. In the three Orthodox traditions of church singing, general melodic formulas are differently distributed according to tones and genres, they vary in different ways, acquiring new pitch and rhythmic features. The melodic commonality is always present: it can be very great if the chants sound within the boundaries of the diatonic scales. Generality can be reduced when harmonic modes are used and, especially, under the conditions of the hemiol scales of the second and sixth tones of the Bulgarian chant, introducing a clear oriental shade, not typical for the Russian and Serbian Oktoikhs. The special intonational world of the Bulgarian Oktoikh, sometimes surprisingly close to the Znamenny and Serbian chants, sometimes moving far away from them, never loses its affinity with them, preserving the melodic formulas of Znamenny chants.

**Keywords:** Oktoih, osmosis, stichera, chant, ison, Bulgarian chant, Znamenny chant, Serbian chant

**For citation:** Evdokimova A. A. Chants with ison in stichera of Bulgarian chant. *Aktualnye problemy vysshego muzykalnogo obrazovaniya* = *Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 55–61 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.009>.

# МУЗЫКА В ЕЕ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПАРАЛЛЕЛЯХ И ВЗАИМОСВЯЗЯХ

Актуальные проблемы высшего музыкального образования. 2022. № 1 (63). С. 62–68.  
Actual problems of higher music education. 2022. No 1 (63). P. 62–68

Научная статья  
УДК 82.0, 78.06  
DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.010

## «Скрипка Ротшильда» как сюжет мировой культуры (Статья I)

Зусман Валерий Григорьевич<sup>1</sup>, Зусман Наталия Давидовна<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Нижний Новгород, Россия

<sup>2</sup> Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия  
<sup>1,2</sup> [susmann1@yandex.ru](mailto:susmann1@yandex.ru)

**Аннотация.** Серия статей посвящена «Скрипке Ротшильда» как сюжету мировой культуры. В первой статье речь идет о рассказе А. П. Чехова, ставшего основой для «трансмутаций» (Р. О. Якобсон) этого сюжета в других искусствах — музыке и кино. «Скрипка Ротшильда» А. П. Чехова — отправная точка сюжета мировой культуры, связанного с проблемами «своего» и «чужого», с этнокультурными конфликтами, которые разрешаются благодаря музыке.

Сюжет рассказа построен на основе поэтики нестыковок и уподоблений, обуславливающих эквивалентность ключевых символов («скрипка», «убытки»). Произведения разных искусств входят в «синтетический свертхтекст» (В. Н. Топоров), сюжет которого ретроспективен и проспективен одновременно. Такой подход позволяет рассматривать конкретный сюжет чеховского рассказа как потенциальный. «Сюжетогенность» (И. В. Силантьев) рассказа А. П. Чехова — интересная теоретическая и историко-культурная проблема.

**Ключевые слова:** Рассказ А. П. Чехова «Скрипка Ротшильда», одноактная опера И. В. Флейшмана – Д. Д. Шостаковича, фильм Э. Козаринского, «убытки», «скрипка», эквивалентные символы, поэтика нестыковок и уподоблений, «синтетический свертхтекст» (В. Н. Топоров), «сюжетогенность» (И. В. Силантьев)

**Благодарности:** Статья подготовлена по результатам проекта «Перевод и трансфер: западная литература в зеркале русской культуры (XVII–XXI вв.)» при поддержке фонда «Гуманитарные исследования» ФГН НИУ «Высшая школа экономики» в 2021 году.

**Для цитирования:** Зусман В. Г., Зусман Н. Д. «Скрипка Ротшильда» как сюжет мировой культуры (Статья I) // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 62–68. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.010>.

## MUSIC IN ITS ARTISTIC PARALLELS AND RELATIONSHIPS

Original article

### «Rothschild's violin» as a subject of world culture (Article I)

Zusman Valery G.<sup>1</sup>, Zusman Natalia D.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> High School of Economics University, Nizhny Novgorod, Russia

<sup>2</sup> Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia

<sup>1,2</sup> [susmann1@yandex.ru](mailto:susmann1@yandex.ru)

**Abstract.** A series of articles is devoted to the «Rothschild's Violin» as a subject of world culture. The first article deals with the story of A.P. Chekhov, which became the basis for the «transmutations» (R. O. Yakobson) of this plot in other arts — music and cinema. «Rothschild's Violin» by A. P. Chekhov is the starting point of the plot of world culture, connected with the problems of «one's own» and «alien», with ethno-cultural conflicts that are resolved thanks to music.

The plot of the story is built on the basis of the poetics of inconsistencies and similes, which determine the equivalence of key symbols («violin», «losses»). Works of different arts are included in the «synthetic supertext» (V. N. Toporov), the plot of which is retrospective and prospective at the same time. This approach allows us to consider a specific plot of Chekhov's story as a potential one. «Subjectogenicity» (I. V. Silantiev) of the story by A. P. Chekhov is an interesting theoretical and historical-cultural problem.

In music, this path of mastering the «other» was reversed: from the first attempts to show a warlike, resolute character in A. A. Alyabiev's romances of the 1820s to a detailed reflection of the specific features of Caucasian music. As a result, two ways of working

with national material were developed: quotation and careful inclusion of folk source material into the context of general dramaturgy of the work («Islamey» by M. Balakirev) and stylization of melodies using their main.

**Keywords:** A. P. Chekhov's story «Rothschild's Violin», one-act opera by I. V. Fleishman – D. D. Shostakovich, film by E. Kozarinsky, «losses», «violin», equivalent symbols, poetics of inconsistencies and similitudes, «synthetic supertext» (V. N. Toporov), «plot-generating» (I. V. Silantiev)

**Acknowledgments:** The article was prepared based on the results of the project «Translation and Transfer: Western Literature in the Mirror of Russian Culture (XVII–XXI centuries)» with the support of the Humanitarian Research Foundation of the Higher School of Economics in 2021.

**For citation:** Zusman V. G., Zusman N. D. «Rothschild's violin» as a subject of world culture (Article I). *Aktualnye problemy vysshego muzykhnogo obrazovaniya = Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 62–68 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.010>.

Научная статья

УДК 73.01

DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.011

## Античные реминисценции в мифопоэтике скульптуры Аристида Майоля

**Булычева Елена Ивановна**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,  
elena.i.bulycheva@gmail.com

**Аннотация.** В скульптурном творчестве Аристида Майоля обращение к античной традиции занимает достаточно серьезные позиции. Особенно привлекательным для него был период ранней классики. Тяготение Майоля к мифопоэтике ранней античной скульптуры было отмечено особой степенью органичности, так как его собственное индивидуальное мировосприятие отличалось гармоничностью и отрешенностью от повседневности, которые так характерны для античной пластики этого периода.

Опираясь на традиции ранней древнегреческой классики, и, в то же время, доверяясь интуиции, скульптор вносит в свои скульптурные композиции лиризм, который свойственен, скорее, поэзии. Главной героиней многих скульптурных композиций Майоля, навеянных античной «фантазией-воспоминанием», стала юная женщина, в образе которой сочетались простота с гармоничной созерцательностью. Лирические интонации позволяли мастеру создавать идеальные формы как воспоминание об античности, в искусстве которой прекрасные боги воплощали идею прекрасного Космоса — надличностного и вечного. В силу такого подхода героини скульптурных работ Майоля воспринимаются как вневременные знаковые единицы некоего универсального текста, в котором скульптору удалось синтезировать идеализированные представления и впечатления от окружающего мира, погружение в жизнь природы и в то же время отстраненность от нее. Сам мастер считал своим главным вкладом в искусство XX века то, что ему удалось «вернуть скульптуре былое монументальное величие и мифологическую окраску».

**Ключевые слова:** Аристид Майоль, скульптура XX века, мифопоэтика, античная ранняя классика, иконографическая модель

**Для цитирования:** Булычева Е. И. Античные реминисценции в мифопоэтике скульптуры Аристида Майоля // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 69–73. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.011>.

Original article

## Antique reminiscences in the mythopoetics of sculpture by Aristide Majol

**Bulycheva Elena I.**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,  
elena.i.bulycheva@gmail.com

**Abstract.** In the sculptural work of Aristide Majol the appeal to the ancient tradition occupies a rather serious position. The period of the early classics was particularly attractive to him. Majol's gravitation toward the mythopoetics of early antique sculpture was marked by a special degree of organicity, since his own individual worldview was marked by harmony and detachment from everyday life, which were so characteristic of the antique plastic of this period. Drawing on the traditions of the early Greek classics and, at the same time, trusting his intuition, the sculptor brings to his sculptural compositions a lyricism that is rather peculiar to poetry. The protagonist of many of Majol's sculptural compositions, inspired by the ancient «fantasy-remembrance», was a young woman whose image combined simplicity with harmonious contemplation. Lyrical intonations allowed the master to create ideal forms as a memory of antiquity, in the art of which the beautifully bodied gods embodied the idea of a beautiful cosmos — supra-personal and eternal. Because of this approach, the heroines of Majol's sculptural works are perceived as timeless sign units of a certain universal text, in which the sculptor managed to synthesize idealized ideas and impressions of the surrounding world, immersion in nature and at the same time aloofness from it. The master himself considered his main contribution to twentieth-century art to be that he was able «to restore sculpture to its former monumental grandeur and mythological coloring».

**Keywords:** Aristide Majol, twentieth-century sculpture, mythopoetics, ancient early classics, iconographic model

**For citation:** Bulycheva E. I. Antique reminiscences in the mythopoetics of sculpture by Aristide Majol. *Aktualnye problemy vysshego muzykalnogo obrazovaniya* = *Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 69–73 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.011>.

Научная статья  
 УДК 73.01  
 DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.012

## Трансформация традиций античной мифопоэтики в скульптуре XX–XXI веков

**Булычева Елена Ивановна**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,  
 elena.i.bulycheva@gmail.com

**Аннотация.** Европейская и отечественная скульптура Нового времени развивалась под серьезным воздействием античной традиции, оставившей в наследство детально разработанную мифопоэтическую систему, которая включала в себя как определенный круг мифологических сюжетов, так и устойчивые иконографические схемы их изображения. Признавая одухотворенную телесность фундаментальным основанием античной культуры, А. Ф. Лосев утверждает, что высокий уровень развития мифопоэтики скульптуры стал результатом проявления «скульптурной интуиции», свойственной античному мироощущению.

В новоевропейском искусстве античная мифопоэтическая модель претерпевает значительную трансформацию, так как античные боги и телесность утратили свой идеально-божественный статус, а античная скульптура стала воплощением эстетического совершенства. Работы мастеров античности воспринимались как образцы для подражания. Сохранение мифопоэтической системы античности отражено прежде всего в использовании элементов аллегорического языка и риторических фигур. В XX–XXI веках мифопоэтическая античная система продолжает трансформироваться, оказывается не только востребованной, но и переживает радикальные изменения. В отсутствие единой мифологической структуры и разнонаправленности социокультурных процессов складываются разнообразные варианты ее толкования, что приводит к формированию отдельных модификаций, исходящих из некогда единой мифопоэтической модели. Концептуальные различия между ними обусловлены мировоззренческими установками и степенью свободы мастеров в интерпретации традиционных образов-мифологем, лежащих в основе композиции.

**Ключевые слова:** античная традиция, скульптура, мифопоэтика, иконографические схемы, Новое время, XX–XXI века

**Для цитирования:** Булычева Е. И. Трансформация традиций античной мифопоэтики в скульптуре XX–XXI веков // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 74–78. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.012>.

Original article

## Transformation of the traditions of ancient mythopoetics in 20th and 21st century sculpture

**Bulycheva Elena I.**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,  
 elena.i.bulycheva@gmail.com

**Abstract.** European and domestic sculpture of modern times developed under the strong influence of the ancient tradition, which left a detailed mythopoetic system that included both a specific range of mythological subjects and stable iconographic schemes of their image. Recognizing spiritualized corporeality as the fundamental basis of ancient culture, A. F. Losev argues that the high level of development of mythopoetics of sculpture resulted from the manifestation of «sculptural intuition» inherent in the ancient worldview.

In New European art, the ancient mythopoetic model undergoes a significant transformation, as the ancient gods and corporeality have lost their ideal-divine status, and ancient sculpture has become the embodiment of aesthetic perfection. The works of the masters of antiquity were perceived as reference models to be imitated. The surviving elements of the mythopoetic system of antiquity have been used as elements of allegorical language and rhetorical figures. In the 20th and 21st centuries, the mythopoetic ancient system continues to be transformed, proving not only to be in demand, but also undergoing radical changes. In the absence of a unified mythological structure and the diversity of socio-cultural processes, a variety of interpretations develop, which leads to the formation of individual modifications emanating from the once unified mythopoetic model. The conceptual differences between them are due to the outlook and the degree of freedom of the masters in interpreting the traditional images-mythologemes underlying the composition.

**Keywords:** Ancient tradition, sculpture, mythopoetics, iconographic schemes, Modern Age, 20–21 centuries

**For citation:** Bulycheva E. I. Transformation of the traditions of ancient mythopoetics in 20th and 21st century sculpture. *Aktualnye problemy vysshego muzykalnogo obrazovaniya = Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 74–78 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.012>.

Научная статья

УДК 73.01

DOI: 10.26086/NK.2022.63.1.013

## Антуан Бурдель: новое прочтение античных мифов

**Булычева Елена Ивановна**

Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки, Нижний Новгород, Россия,

[elena.i.bulycheva@gmail.com](mailto:elena.i.bulycheva@gmail.com)

**Аннотация.** Процессы активизации интереса европейской культуры к античной архаике нашли свое отражение в творчестве многих отечественных и западноевропейских художников. Французский скульптор Антуан Бурдель (1861–1929) в своих композициях на мифологические сюжеты смог продемонстрировать глубокое проникновение в смыслы античного миропонимания. В его произведениях античная мифология перестала быть только источником красивых сюжетов. Он убедительно показал, что античная культура может быть расценена не только в качестве образца для подражания, как это было на протяжении ряда столетий в Новое время, но она и сама стала предметом эстетического переживания.

Для XX столетия новая интерпретация античных мифов, представленное в образах Пенелопы, Аполлона, Геракла, Сафо в работах Бурделя, стало значимым для понимания глубины процессов, происходящих в сознании современного человека. Опираясь на лексикон пластического языка древнегреческой архаики, скульптор раскрывает две волнующих его темы: героическое начало в человеке и творческий импульс, которым одарила его природа. Наполняя традиционные иконографические схемы архаической античности страстью и экспрессией, Бурдель делает их звучание близким и понятным человеку XX века.

**Ключевые слова:** Антуан Бурдель, скульптура XX века, античная мифология, архаика, мифопоэтика

**Для цитирования:** Булычева Е. И. Антуан Бурдель: новое прочтение античных мифов // *Актуальные проблемы высшего музыкального образования*. 2022. № 1 (63). С. 79–83. <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.013>.

Original article

## Antoine Bourdelle: a new reading of ancient myths

**Bulycheva Elena I.**

Glinka Nizhny Novgorod State Conservatoire, Nizhny Novgorod, Russia,

[elena.i.bulycheva@gmail.com](mailto:elena.i.bulycheva@gmail.com)

**Abstract.** The processes of intensifying European culture's interest in ancient archaicism were reflected in the work of many national and Western European artists. The French sculptor Antoine Bourdelle (1861–1929) was able to demonstrate deep insight into the meanings of the ancient world view in his compositions on mythological subjects. In his works ancient mythology ceased to be just a source of beautiful subjects. He showed convincingly that ancient culture may be regarded not only as a model to be emulated, as it was for several centuries in modern times, but it itself became the subject of aesthetic experience.

For the twentieth century, a new interpretation of ancient myths, represented in the images of Penelope, Apollo, Hercules and Sappho in the works of Bourdelle, became significant for understanding the depth of processes occurring in the minds of modern man. Drawing on the lexicon of the plastic language of the ancient Greek archaic, the sculptor uncovers two themes that concern him: the heroic beginning in man and the creative impulse with which nature has endowed him. Filling the traditional iconographic schemes of archaic antiquity with passion and expression, Bourdelle makes their sounding close and understandable to a man of the twentieth century.

**Keywords:** Antoine Bourdelle, 20th century sculpture, ancient mythology, archaic, mythopoetics

**For citation:** Bulycheva E. I. Antoine Bourdelle: a new reading of ancient myths. *Aktualnye problemy vysshego muzykal'nogo obrazovaniya* = *Actual problems of higher music education*. 2022;1(63); p. 79–83 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2022.63.1.013>.



## Content

ISSN 2220–1769

### From the history of musical science of the Nizhny Novgorod Conservatoire

*Levaya Tamara N.* Selected Articles by Witold Lutosławski, translated from Polish by Boris Getselev

### Problems of music theory and history

*Afasizhev Marat N., Fedusova Alina A.* The image of Adyge in Russian literature and music of the 19 century

*Dyachkova Marina A.* Metamorphoses of the Austro-German fairy tale-fantastic opera of the 1930s – 1940s in the works of J. Hauer and C. Orff

*Wu Mingming.* The Historical and Social Context of the Creation of Shi Guannan's Vocal Cycle «Poems of the Heroes of the Revolution»: on the Issue of Cultural Parallel

### Problems of theory and history of performing arts

*Kuklev Andrey V.* About the first teachers of the solo singing department of the Gorky Conservatoire

*Wang Tong.* Music by Johann Sebastian Bach in the fate of pianist Zhu Xiaomei

*Mu Quanzhi.* Musical and educational activities of Ma Sicong

### Questions of ethnomusicology

*Evdokimova Alla A.* Chants with ison in stichera of Bulgarian chant

### Music in its artistic parallels and relationships

*Zusman Valery G., Zusman Natalia D.* «Rothschild's violin» as a subject of world culture (Article I)

*Bulycheva Elena I.* Antique reminiscences in the mythopoetics of sculpture by Aristide Majol

*Bulycheva Elena I.* Transformation of the traditions of ancient mythopoetics in 20th and 21st century sculpture

*Bulycheva Elena I.* Antoine Bourdelle: a new reading of ancient myths

Статьи, поступающие в редакцию, публикуются на основании рецензий членов редколлегии и профильных специалистов.

За публикацию предоставленных в редакцию материалов гонорары не выплачиваются.

Редакционная политика журнала основывается на рекомендациях Комитета по публикационной этике — Committee on Publication Ethics (COPE), Европейской ассоциации научных редакторов — The European Association of Science Editors (EASE).

Рукописи проходят двойное «слепое» рецензирование.

Рецензии хранятся в редакции 5 лет.

За достоверность сведений, изложенных в публикациях, ответственность несут авторы статей.

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (свидетельство о регистрации СМИ ПИ № ФС77-65182 от 28.03.2016).

3

15 Журнал включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, выпускаемых в Российской Федерации, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертаций на соискание ученых степеней кандидата наук и доктора наук по направлению 17.00.00 «Искусствоведение».

24

30

38

44

48

Издается с 2009 года. Выходит 4 раза в год.

55

Распространяется во всех регионах России. Подписка по каталогам «Пресса России» (индекс 82885).

62

Свободная цена.

69

Издание включено в систему Российского индекса научного цитирования (договор № 74-11/2010P от 24.11.2010).

74

79

Дата выхода в свет:  
31.03.2022

Формат 60×84/8.  
Усл. печ. л. 9,77. Тираж 100 экз.  
Заказ № 10-2022.

Отпечатано:  
ФГБОУ ВО «Нижегородская государственная консерватория им. М. И. Глинки».  
603950, Нижний Новгород, ГСП-30, ул. Пискунова, д. 40.

<http://www.nnovcons.ru>  
[nngk.izdaniya@yandex.ru](mailto:nngk.izdaniya@yandex.ru)